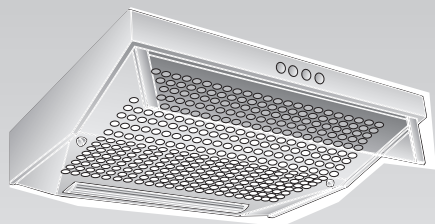


Mode d'emploi et  
notice de montage

Operating and  
installation instructions

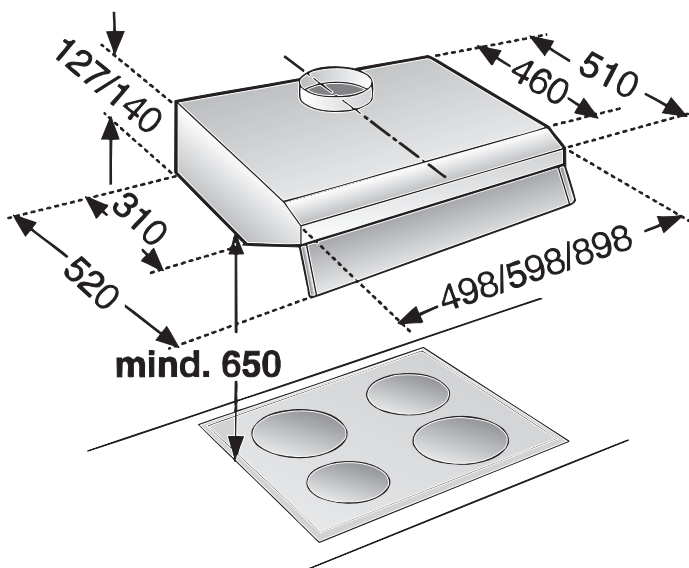
fr

en



LU 121 ...  
LU 141 ...  
LU 171 ...

Fig. 1

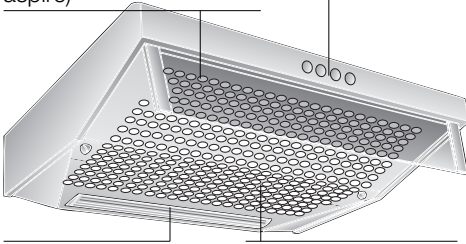


## Mode d'emploi:

### Description de l'appareil

**Écran à vapeur de cuisson**  
(pivote en avant pour augmenter le volume aspiré)

**Commutateurs  
Éclairage/  
Ventilateur**



Éclairage

Grille du filtre

### Modes de fonctionnement

#### Air évacué à l'extérieur:

- Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

**⚠ Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veuillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

### Modes de fonctionnement

#### En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

#### Air recyclé:

- La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien). Vous pouvez vous procurer ce filtre **AUPRES DE VOTRE REVENDEUR SPECIALISE**. Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.
- Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

**⚠** Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

**⚠** S'il faut convertir la hotte aspirante du mode Air évacué sur le mode Air recyclé, il faudra obturer l'orifice d'évacuation de l'air pour éviter tout risque (voir, dans la notice d'utilisation, la section "Accessoires en option").

## Avant la première utilisation

### Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables. Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

**Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.**

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte. Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.


⚠ Lorsque les foyers sont allumés, des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).





### Tables de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz








⚠ Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.), sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d'une table de cuisson au gaz, faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si vous avez allumé trois foyers ou plus.







## Utilisation de la hotte aspirante

 La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à

- Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes après la fin de la cuisson.

Eclairage	Puissance d'aspiration				
Arrêt	0 	1 	2 	3 	Faible
Marche	1	2	3	4	Arrêt Forte

Eclairage	Puissance d'aspiration				
Arrêt	0 	0 	1 	2 	3 
Marche		1	2	3	

Eclairage	Puissance d'aspiration						
Marche/Arrêt	1 	0 	1 	2 	3 	4 	Aspiration intensive

## Filtres et entretien

**Afin de retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson, vous pouvez utiliser différents filtres à graisse.**

### Natte en non-tissé filtrant la graisse:

Cette natte filtrante a été fabriquée dans un matériau difficilement inflammable.

#### Attention:

Plus la natte se sature en particules grasses et plus elle risque de s'enflammer. D'autre part, sa saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

#### Important:

Changez à temps la natte filtrant la graisse. Vous préviendrez ainsi tout risque d'incendie créé par l'accumulation de chaleur qu'engendre la friture ou le rôtissage à feu vif.

### Changement de la natte filtrant la graisse:

- En service normal (1 à 2 heures par jour), il faudra changer la natte du filtre à graisse toutes les 8 à 10 semaines.

Si la natte filtrante comporte une mention imprimée, changez-la au-plus tard lorsque la mention perd de sa netteté.

- N'utilisez que des nattes filtrantes d'origine.**

Vous respecterez ainsi les prescriptions de sécurité et garantirez un fonctionnement optimal de la hotte.

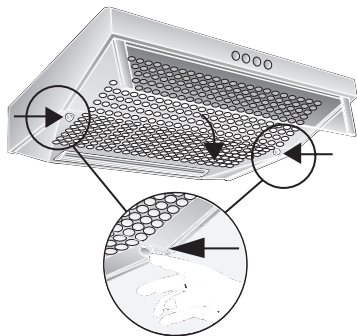
### Mise au rebut du filtre en non-tissé:

- Les filtres à graisse en non-tissé ne contiennent aucune substance nocive. Ils sont compostables et peuvent aller à la poubelle des déchets végétaux.

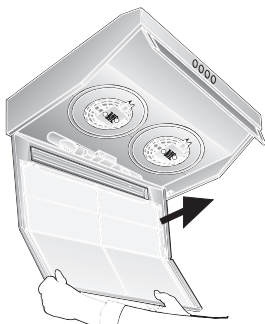
## Filters et entretien

### Mise au rebut des nattes filtrantes usagées:

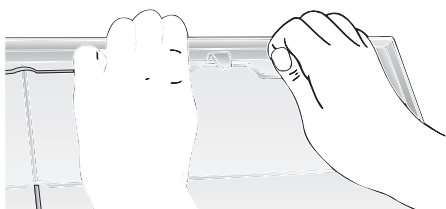
1. Appuyez sur les boutons de verrouillage situés à gauche et à droite de la grille.




2. Retirez la grille du filtre.



3. Retirez la grille en fil puis retirez la natte filtrante saturée.



4. Nettoyez la grille du filtre puis installez une nouvelle natte filtrante.
5. Bridez la natte filtrante au moyen de la grille en fil.
6. Remontez la grille du filtre.

 Les boutons de verrouillage doivent enclencher des deux côtés.

### Filters à graisse en métal:

Les nattes des filters sont en métal ininflammable.

#### Attention:

Plus les nattes seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

#### Important:

Nettoyez les filters à graisse en métal en temps voulu. Vous préviendrez ainsi tout risque d'incendie créé par l'accumulation de chaleur qu'engendre la friture ou le rôtissage à feu vif.

#### Nettoyage des filters à graisse en métal:

- En service normal (1 à 2 heures par jour), nettoyez les filters à graisse en métal au bout de 8 à 10 semaines.
- Ces filters sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.

#### Important:

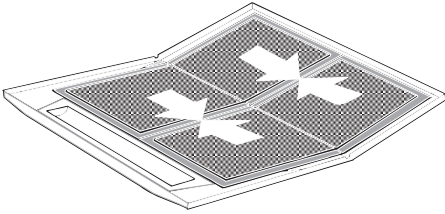
Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les nattes métalliques fortement saturées en matière grasse.

- Si vous les nettoyez à la main, mettez les nattes à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez-les, rincez-les bien puis laissez-les goutter.
- N'utilisez que des filters d'origine.** Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

## Filtres et entretien

**Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal** (Voir le retrait et la mise en place du filtre à graisse en feutre):

1. Nettoyez la grille du filtre et les nattes filtrantes.
2. Remettez en place les nattes filtrantes une fois nettoyées puis bridez-les en position au moyen de la grille en fil. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'interstice entre les deux nattes.

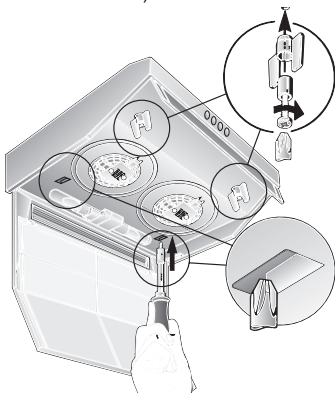


### Filtre à charbon actif:

**Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.**

(Voir le retrait et la mise en place du filtre à graisse en feutre)

1. Faites passer les vis dans les écrous à ailettes et dans les douilles, puis vissez les vis dans les doubles fonds, côté gauche et droit (opération nécessaire seulement lors du premier encastrement). Les vis, les écrous à ailettes et les douilles sont fournies avec le filtre à charbon actif.
2. A l'aide d'un tournevis ou assimilé, enfoncez vers l'intérieur les deux pattes situées contre le boîtier (opération nécessaire seulement lors du premier encastrement).

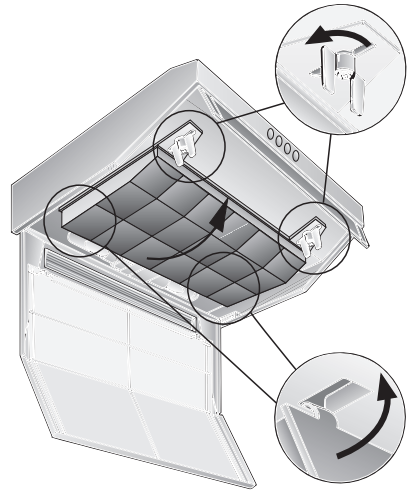


3. Mettez le filtre en place à l'arrière, rabattez-le vers le haut puis verrouillez-le à gauche et à droite par les écrous à ailettes.



Les pattes situées sur les côtés gauche et droit du filtre à charbon actif sont rentrées s'il faut monter le filtre dans une hotte aspirante en 50 cm de large.

Si la hotte fait 60 ou 90 cm de large, il faudra rabattre les pattes vers le haut.



### Changement du filtre à charbon actif:

- En service normal (1 à 2 heures par jour), il faut changer le filtre à charbon actif environ 1 fois par an.
- Vous pouvez vous procurer ce filtre auprès de votre **REVENDEUR SPECIALISE** (voir la liste des accessoires en option).
- N'utilisez que des filtres d'origine.** Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

### Mise au rebut de l'ancien filtre à charbon actif:

- Les filtres à charbon actif ne contiennent pas de substances toxiques. Vous pouvez les mettre au rebut avec, par ex., les ordures ménagères.

---

## Nettoyage et entretien

---

**Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.**

- Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et gardez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.

**Prudence:** ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

- ⚠** Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.  
N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

### Surfaces en acier inox:

- Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

- ⚠** Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

### Surfaces en aluminium et en plastique:

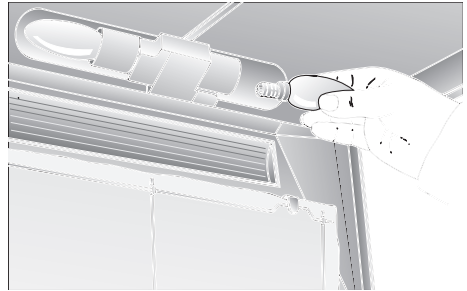
- Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibras.
- N'utilisez pas de chiffons secs.
- Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.
- N'utilisez pas de produits récurants.

---

## Changement des ampoules

---

1. Eteignez la hotte aspirante puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites les fusibles/coupez les disjoncteurs pour la mettre complètement hors tension.
2. Démontez complètement les filtres à graisse (voir la section "Filtres et entretien").
3. Remplacez l'ampoule défectueuse (utilisez des ampoules de 40 watts max. en vente habituelle dans le commerce, douille E14).



4. Remontez les filtres à graisse.
5. Rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez les fusibles/réarmez les disjoncteurs pour rétablir l'alimentation électrique.

---

## Dérangements

---

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir le répertoire des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

E-Nr.	FD
-------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans l'encadré ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois les filtres à graisse retirés.



## Notice de montage:

### Remarques importantes

---

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement.

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **650 mm**, voir fig. 1.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

### Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

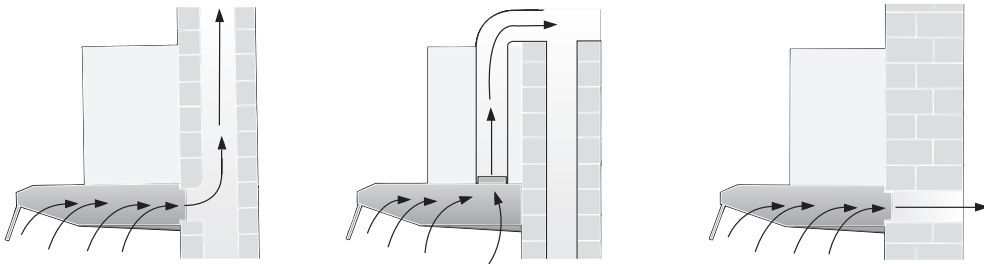
⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**, fig. 1.

## Avant le montage

### Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

☞ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

**Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).**

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

**En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.**

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si la hotte **évacue l'air à l'extérieur**, incorporer un volet anti-refoulement s'il n'y en a pas déjà un dans le conduit d'évacuation ou dans la ventouse télescopique.

Si l'appareil a été fourni sans volet anti-refoulement, vous pouvez vous le procurer dans le commerce spécialisé.

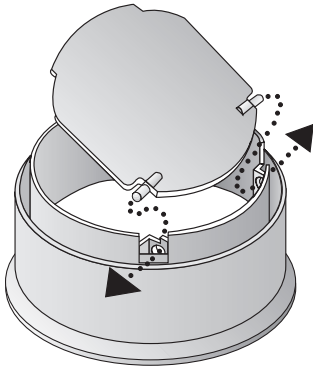
**⚠ Ne découpez pas la partie intérieure du manchon d'évacuation de l'air.**

**Montage du volet anti-refoulement:**

- ☐ Faites enclanter les deux picots du volet anti-refoulement dans les trous ménagés dans le manchon d'évacuation d'air.

## Avant le montage

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.



Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que

- Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- Il présente le moins possible de coudes.
- Il ait le plus fort diamètre ( $\varnothing$  120 mm de préférence) et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

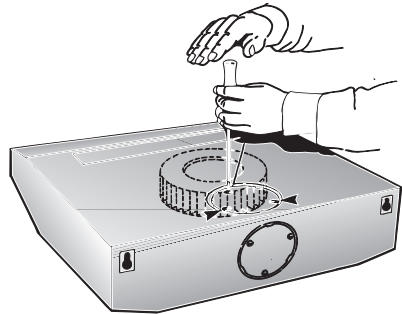
**L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.**

- Conduits ronds**  
**Conduit d'aspiration court:**  
Diamètre inférieur, **100 mm minimum,**  
**Conduit d'aspiration long:**  
Diamètre inférieur, **120 mm minimum.**
- Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.  
**Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.**  
 $\varnothing$  100 mm = env. 78 cm<sup>2</sup> de section  
 $\varnothing$  125 mm = env. 113 cm<sup>2</sup> de section
- Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

**Evacuation de l'air vers le haut:**

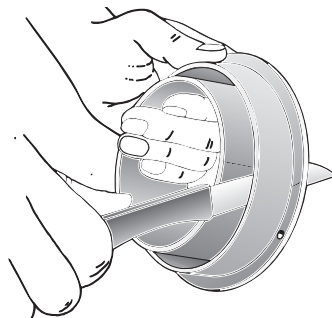
Diamètre des conduits: 100 ou 120 mm.

- Cassez le couvercle situé sur la face supérieure de la hotte aspirante. Pour y parvenir, un outil doit venir percuter les points de retenue du couvercle.



**⚠** Tenez l'outil à la verticale pour empêcher qu'il n'endommage le ventilateur.

- Retirez la pièce en tôle cassée (elle engendrerait sinon des bruits et perturberait le fonctionnement de la hotte).
- Si le conduit fait 120 mm de diamètre, découpez la partie intérieure du manchon d'évacuation d'air.



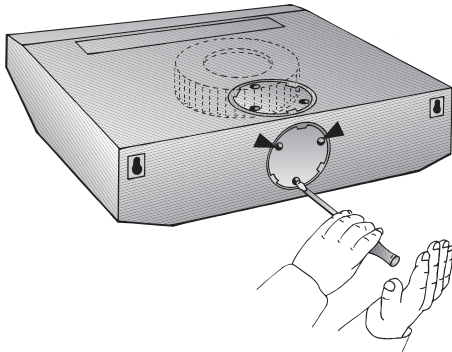
- Mettez le manchon d'évacuation en place puis tournez-le jusqu'à ce qu'il encrante.

## Avant le montage

### Evacuation de l'air vers l'arrière:

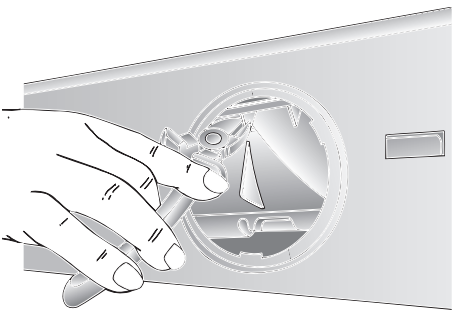
Diamètre du conduit: 100 mm

- ❑ Cassez le couvercle situé contre la paroi arrière de la hotte aspirante. Pour y parvenir, un outil doit venir percuter les points de retenue du couvercle.

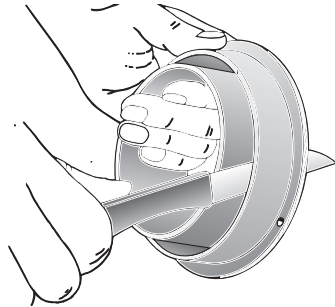


⚠ Tenez l'outil à la verticale pour empêcher qu'il n'endommage le ventilateur.

- ❑ Retirez la pièce en tôle cassée (elle engendrerait sinon des bruits et perturberait le fonctionnement de la hotte).
- ❑ Si la hotte aspirante est équipée de 2 moteurs, il faut dégager l'ouverture vers l'arrière préparée dans la pièce en plastique. Pour ce faire, sectionnez les 3 nervures puis extrayez la pièce ainsi découpée.

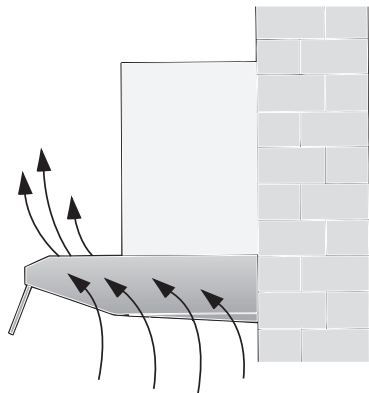


- ❑ Découpez la partie extérieure du manchon d'évacuation d'air.



- ❑ Introduisez la partie intérieure du manchon dans la hotte puis tournez-la jusqu'à ce qu'elle encrante.

### Air recyclé



- ❑ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.
- ❑ L'air épuré par le filtre à charbon actif installé en plus revient dans la cuisine.
- ❑ Pour savoir comment mettre le filtre à charbon actif en place, reportez-vous à la notice d'utilisation.
- ❑ S'il faut convertir la hotte aspirante du mode Air évacué sur le mode Air recyclé, il faudra obturer l'orifice d'évacuation de l'air pour éviter tout risque (voir, dans la notice d'utilisation, la section "Accessoires en option").

## Branchement électrique

La hotte aspirante ne pourra être raccordée qu'à une prise à contacts de terre réglementairement posée. Installez cette prise à un endroit le plus accessible possible à proximité de la hotte aspirante.

- Il faudrait que la prise à contacts de terre ait son circuit électrique propre protégé par fusible/disjoncteur.

### Données électriques:

Après avoir retiré le cadre de filtre, vous les trouverez sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

**⚠** Toujours mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer des réparations.

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

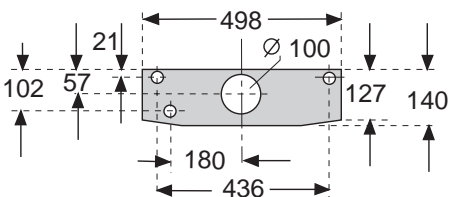
Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

## Fixation

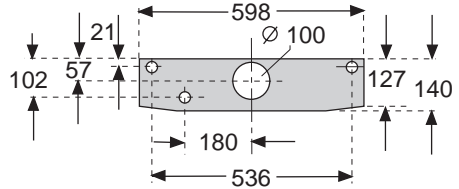
### Fixation murale

Hotte aspirante large de 50 cm: fixation par 3 vis.

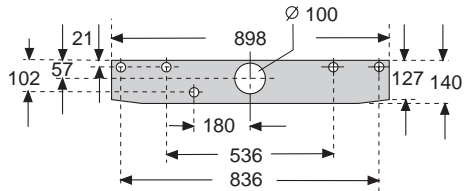


## Fixation

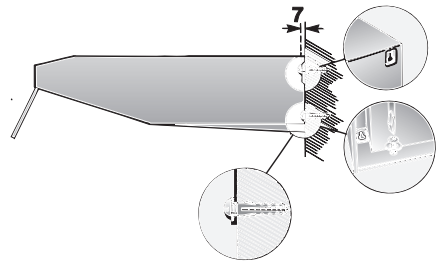
Hotte aspirante large de 60 cm: fixation par 3 vis.



Hotte aspirante large de 90 cm: fixation par 5 vis.



1. Marquez les emplacements des trous de fixation. Servez-vous des cotes indiquées ou utilisez le gabarit de perçage.
2. Percez des trous de 8 mm de diamètre puis enfoncez les chevilles à ras le mur.
3. Vissez les vis supérieures (côtés gauche et droit) jusqu'à ce que l'écart entre la tête de vis et le mur ne fasse plus que 7 mm env.

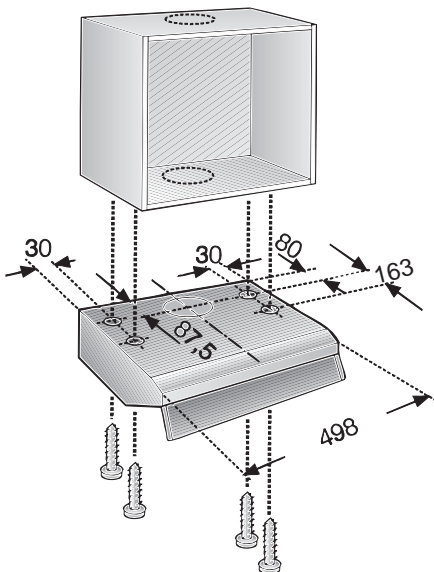


4. Retirez la grille du filtre (voir la notice d'utilisation).
5. Accrochez la hotte aspirante.
6. Depuis le compartiment intérieur de la hotte, vissez la vis inférieure équipée de sa rondelle intercalaire.

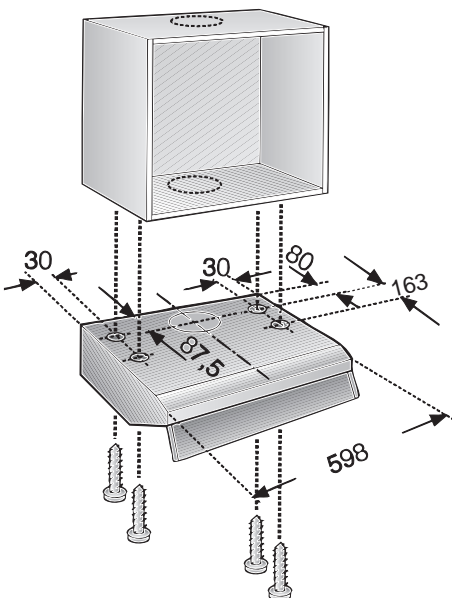
## Fixation

### Fixation sous un placard en appui mural

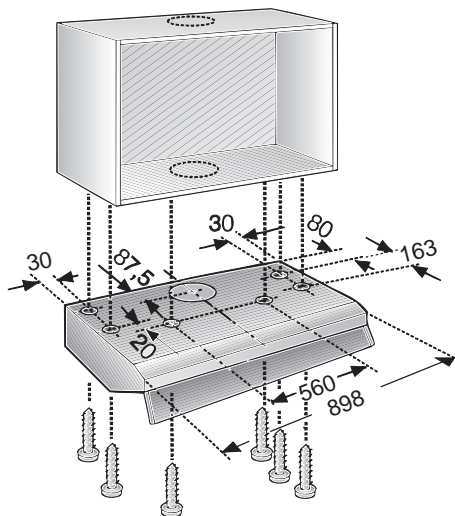
Hotte aspirante large de **50 cm**: fixation par 4 vis.



Hotte aspirante large de **60 cm**: fixation par 4 vis.



Hotte aspirante large de **90 cm**: fixation par 6 vis.

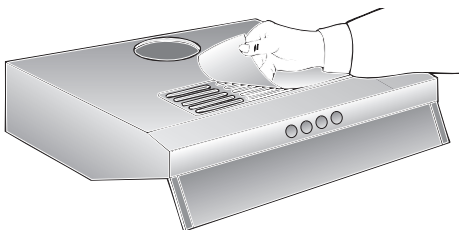


1. Reportez sur la paroi inférieure du placard les cotes d'écartement inscrites dans les figures ou appliquez le gabarit de perçage contre cette paroi.
2. Marquez les emplacements des trous de fixation spécifiés. Si la hotte doit évacuer l'air à l'extérieur par le haut, marquez aussi l'emplacement de l'orifice à ménager dans le placard puis découpez-le à la scie.
  - ❑ Le cordon de branchement doit circuler correctement. Si nécessaire, effectuez une découpe dans le placard.
3. Retirez la grille du filtre (voir la notice d'utilisation).
4. Vissez la hotte aspirante contre le fond du placard.

## Finition du montage

### Air évacué à l'extérieur:

- Sur la grille de sortie d'air située sur la face supérieure de la hotte, collez la feuille de couverture livrée avec la hotte. Avant de coller, vérifiez préalablement si la surface sur laquelle collera la feuille est propre.



- Brancher le conduit d'évacuation.

### Poids en kg:

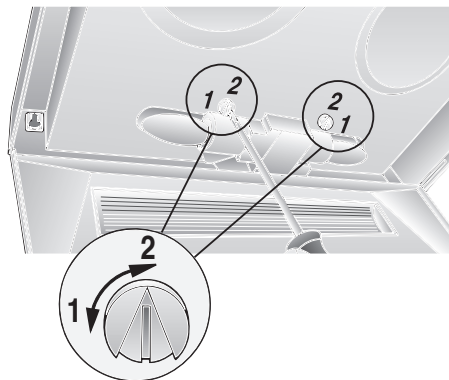
Largeur	Air évacué	Air recyclé
50 cm	7,0	8,0
60 cm hotte à 1 moteur	8,0	9,0
60 cm hotte à 2 moteurs	10,0	11,0
90 cm	13,0	14,0

Tous droits de modification réservés dans le cadre du progrès technique.

### Hotte aspirante à deux moteurs

#### Réglage du mode:

- Mode Air évacué: position 1
- Mode Air recyclé: position 2
- Réglage sur les côtés droit et gauche au moyen d'un tournevis.



- Effectuez le branchement électrique.
- Remettez la grille du filtre en place (voir la notice d'utilisation).

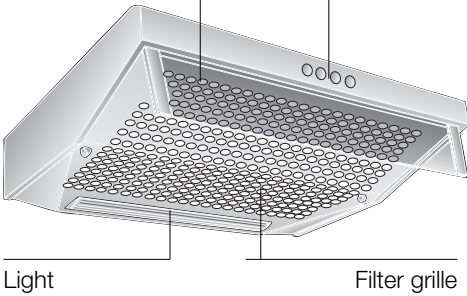
## Operating instructions:

### Description of appliance

#### Heat shield

(hinged to increase the suction area)

#### Switch/light/ fan



Light

Filter grille

### Operating modes

#### Exhaust-air mode:

- The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- The kitchen is kept almost free of grease and odours.

**⚠ If the extractor hood is operated in exhaust-air mode at the same time as a flue-type heater (e.g. gas, oil or solid-fuel heater, instantaneous water heater, boiler), ensure that there is an adequate air supply** which the heater requires for combustion.

Safe operation is possible provided that the partial vacuum in the room in which the heater is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if the combustion air is able to flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and in conjunction with an air supply/air-intake wall box or by other technical procedures such as reciprocal interlocking.

### Operating modes

**If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.**

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

#### Circulating-air mode:

- An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance). The activated carbon filter can be purchased as an optional accessory FROM YOUR DEALER. The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.
- The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- The activated carbon filter binds the odorous substances.

**⚠** If no activated carbon filter is installed, it is not possible to bind the odorous substances in the cooking vapours.

**⚠** If the extractor hood is switched from exhaust-air mode to circulating-air mode, the exhaust-air opening must be sealed to prevent a hazardous situation (see optional accessories in the Instructions for use).



---

## Before using for the first time

---


### Important notes:


- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.


**Repairs** should be carried out by qualified technicians only.

**Improper repairs may put the user at considerable risk.**


 Do not use the appliance if damaged.


 The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision.  
Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.


 If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.


 The appliance may be connected to the mains by a qualified technician only.


 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 This extractor hood is designed for domestic use only.

 Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

 Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

 Never operate the extractor hood without a grease filter.


 Overheated fat or oil can easily catch fire.


If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.


 Do not flambé food directly under the extractor hood.

 Risk of grease filter catching fire due to flames.

 The hotplates must always be covered with a utensil.

 Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

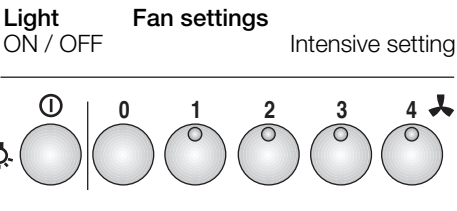
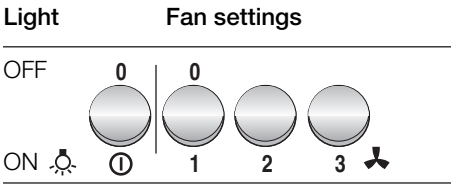
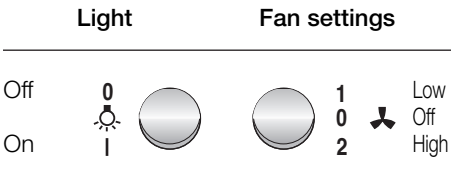
### Gas hobs / Gas cookers

 Do not use all the gas hotplates simultaneously for a prolonged period (max. 15 minutes) at maximum thermal load, otherwise there is a risk of burns if the housing surfaces are touched or a risk of damage to the extractor hood. If the extractor hood is situated over a gas hob, operate the hood at maximum setting if three or more gas hotplates are operated simultaneously.

## Operating the extractor hood

**⚠** Cooking vapours are best eliminated by:

- Switching on the extractor hood** when you start cooking.
- Only switching off the extractor hood** a few minutes after you have finished cooking.



## Filters and maintenance

**Different grease filters can be used to absorb the grease particles in the kitchen vapours.**

### Fleece grease filter:

The filter mat consists of highly flammable material.

#### Warning:

A build up of greasy residue increases flammability, and the function of the extractor hood may be impaired.

#### Important:

Replace the fleece grease filter in good time, otherwise there is a risk of fire from the heat which accumulates during deep-fat frying or roasting.

### Replacing the fleece grease filter:

- During normal operation (daily 1 to 2 hours) the fleece grease filter must be replaced every 8 to 10 weeks.

Replace printed fleece grease filters at the latest when the coloured print dissolves.

- Use only original filters.**  
These comply with the safety regulations and ensure optimum function.

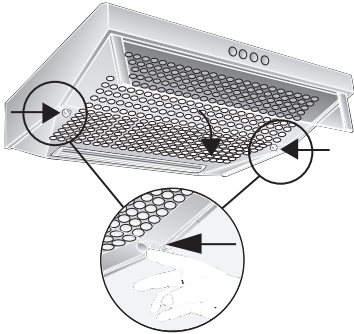
### Disposal of the old fleece grease filter:

- Fleece grease filters do not contain any harmful substances. They can be disposed of as bio-degradable waste.

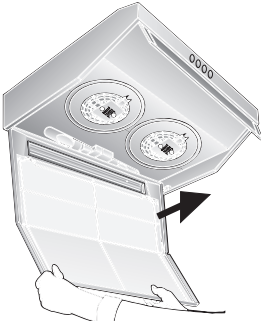
## Filters and maintenance

### Removing and installing the metal filter:

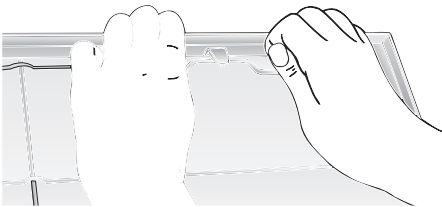
1. Press in the interlocks on the left and right sides of the filter grille.




2. Remove the filter grille.



3. Remove the wire grille and the saturated filter mats.



4. Clean the filter grille and insert a new filter mat.
5. Clamp the filter mat with the wire grille.
6. Re-insert the filter grille.

 The interlocks must lock into position on the left and right sides.

### Metal grease filter:

The filter mats consist of non-flammable material.

#### Warning:

A build up of greasy residue increases flammability, and the function of the extractor hood may be impaired.

#### Important:

Replace the metal grease filter in good time, otherwise there is a risk of fire from the heat which accumulates during deep-fat frying or roasting.

### Cleaning the metal grease filter:

- During normal operation (daily 1 to 2 hours) the metal grease filter must be replaced every 8 to 10 weeks.
- The metal grease filter can be cleaned in the dishwasher. Slight discoloration may occur.

#### Important:

Do not clean heavily saturated metal grease filters with other dishes.

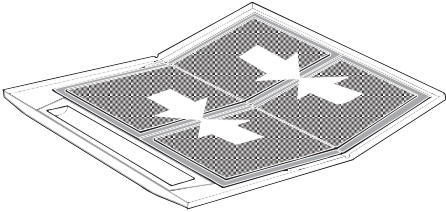
- If cleaning by hand, soak the grease filters in a hot soapy solution. Then brush off any residual grease, rinse thoroughly and leave to dry.
- Use only original filters.** These ensure optimum function.

## Filters and maintenance

### Removing and installing the metal filter

(See details for removing/inserting the fleece filter):

1. Clean the filter grille and the filter mats.
2. Re-insert the cleaned filter mats and clamp them with the wire grille. Ensure that there is no gap in the middle.

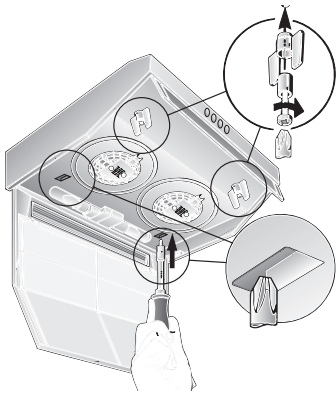


### Activated carbon filter:


For binding the odorous substances in circulating-air mode.

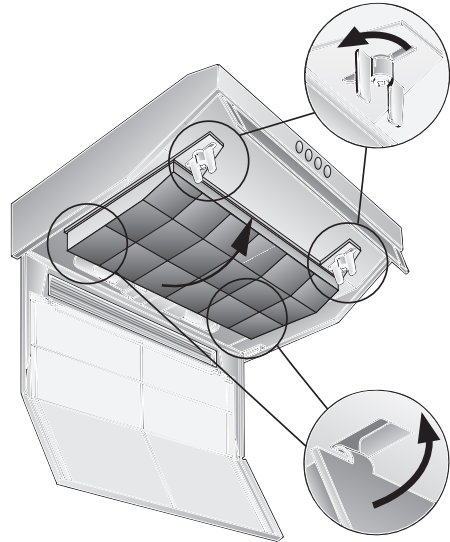
(See details for removing/inserting the fleece filter.)

1. Insert the screws through the wing nuts and sleeves and screw the screws into the left and right sides of the intermediate base (required only during the initial installation). Screws, wing nuts and sleeves are enclosed with the activated carbon filter –.
2. Using a screwdriver or similar tool, press the two lugs on the housing inwards (required only during the initial installation).



3. Insert the activated carbon filter at the rear, fold up and lock into position on the left and right with the wing nuts.

 The lugs on the left and right sides of the activated carbon filter are folded in for the 50 cm wide extractor hood. They must be folded up for the 60 cm and 90 cm wide extractor hoods.



### Replacing the activated carbon filter:

- During normal operation (daily 1 to 2 hours) the activated carbon filter must be replaced approximately 1 x year.
- The activated carbon filter can be purchased FROM YOUR DEALER (see Optional accessories).
- Use only original filters.** These ensure optimum function.

### Disposal of the old activated carbon filter:

- Activated carbon filters do not contain any harmful substances. They can be disposed of as residual waste.

---

## Cleaning and care

---

### Isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.

- When cleaning the grease filters, remove grease deposits from accessible parts of the housing. This prevents the risk of fire and ensures that the extractor hood continues operating at maximum efficiency.
- Clean the extractor hood with a hot soap solution or a mild window cleaner.
- Do not scrape off dried-on dirt but wipe off with a damp cloth.
- Do not use scouring agents or abrasive sponges.
- Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic surfaces, as dull marks may appear.

**Caution:** Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

**⚠** Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

### Stainless steel surfaces:

- Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.

**⚠** Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

### Aluminium and plastic surfaces:

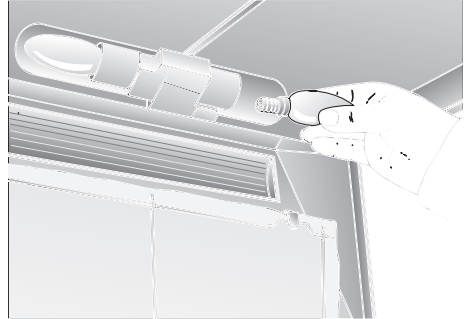
- Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- Do not use dry cloths.
- Use a mild window cleaning agent.
- Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- Do not use abrasive agents.

---

## Replacing the light bulbs

---

1. Switch off the extractor hood and isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.
2. Remove the grease filter (see Filters and maintenance).
3. Replace the bulb (standard filament bulb, max 40 W, E14 bulb holder).



4. Re-insert the grease filters.
5. Reconnect the power by inserting the mains plug or by switching on the fuse.

---

## Malfunctions

---

Please contact customer service regarding any queries or malfunctions.  
(See customer-service directory).

When calling, please quote:

E-No.	FD
-------	----

Enter the numbers in the above box. The numbers can be found on the rating plate – remove the grease filter inside the extractor hood to reveal the rating plate.

## Installation Instructions:

---

### Important information

---

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. Before disposing of your old appliance, render it unusable.

⚠ You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **650 mm**, Fig. 1.

⚠ The extractor hood must not be installed over a solid fuel cooker – a potential fire hazard (e.g. flying sparks) – unless the cooker features a **closed, non-removable cover** and all national regulations are observed.

⚠ The smaller the gap between the extractor hood and hotplates, the greater the likelihood that droplets will form on the underside of the extractor hood.

### Additional information concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

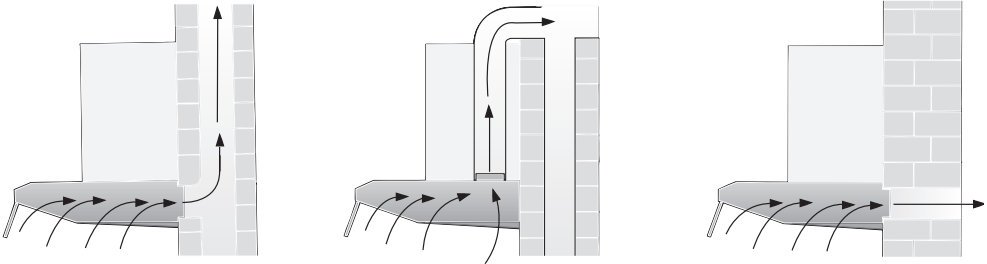
⚠ Always comply with the currently valid regulations and installation instructions supplied by the gas appliance manufacturer.

⚠ Only one side of the extractor hood may be installed next to a high-sided unit or high wall. Gap at least 50 mm.

⚠ Minimum distance on gas hotplates between the upper edge of the trivet and lower edge of the extractor hood: **650 mm**, Fig. 1.

## Prior to installation

### Exhaust-air mode



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

☞ Exhaust air must not be discharged via a smoke or exhaust gas flue which is already in use or via a shaft which is used for ventilating rooms in which fireplaces are located.

**Discharge exhaust air in accordance with official and statutory regulations (e.g. national building regulations).**

Discharge of air into smoke or exhaust air flues which are not in use requires the consent of a heating engineer.

☞ **If the extractor hood is operated in exhaust-air mode at the same time as a flue-type heater** (e.g. gas, oil or solid-fuel heater, instantaneous water heater, boiler), **ensure that there is an adequate air supply** which the heater requires for combustion.

Safe operation is possible provided that the partial vacuum in the room in which the heater is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if the combustion air is able to flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and in conjunction with an air supply/air-intake wall box or by other technical procedures such as reciprocal interlocking.

This can be achieved if the combustion air is able to flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and in conjunction with an air supply/air-intake wall box or by other technical procedures such as reciprocal interlocking.

**If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.**

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and gas cookers.

The extractor hood can be used without restriction in circulating air mode – with an activated carbon filter.

An extractor hood which is operated in **exhaust-air mode** should be fitted with a one-way flap if there is no one-way flap in the exhaust-air pipe or wall box.

If a one-way flap is not supplied with the appliance, you can purchase one from your dealer (see optional accessories in the Instructions for use).

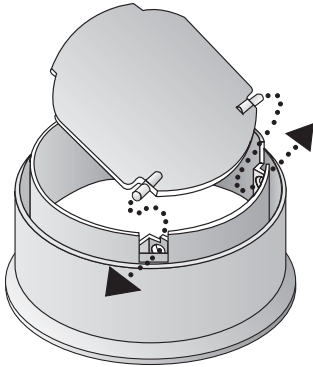
**⚠ Do NOT cut out the inner part of the exhaust-air connection.**

**Fitting the one-way flap:**

- Insert the two lugs on the one-way flap into the holes in the exhaust-air connection.

## Before installation

If the exhaust air is conveyed through the exterior wall, a telescopic wall box should be used.



### Optimum performance of the extractor hood:

- Short, smooth exhaust-air pipe.
- Minimum number of pipe bends.
- Largest possible pipe diameter (120 mm dia. recommended) and large pipe bends.

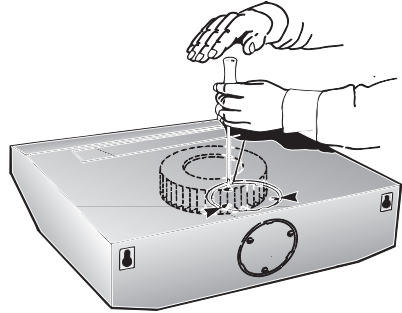
**If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.**

- Round pipes:**
  - Short discharge pipe:**  
Inner diameter **at least 100 mm,**
  - extended discharge pipe:**  
Inner diameter **at least 120 mm.**
- Flat ducts** must have an **inner cross-section equivalent** to round pipes with an inner diameter of 100/120 mm.  
**There should be no sharp bends.**  
100 mm dia approx. 78 cm<sup>2</sup>  
125 mm dia approx. 113 cm<sup>2</sup>
- If pipe diameters differ:**  
Insert sealing strip.
- Ensure an adequate air supply **for exhaust-air mode.**

### Exhaust air upwards:

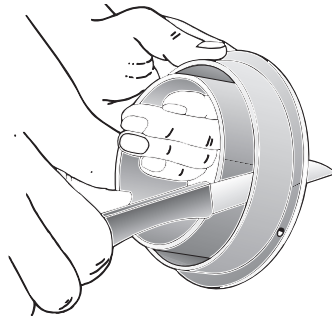
Pipe diameter: 100 or 120 mm

- Break off cover on the top of the extractor hood; strike the retaining points with a tool.



**⚠** To prevent damage to the fan, hold the tool vertically.

- Remove the broken off metal part (possibly a noisy and disruptive procedure).
- If the pipe diameter is 120 mm, cut out the inner part of the exhaust-air connection.



- Insert the exhaust-air connection and turn as far as possible.

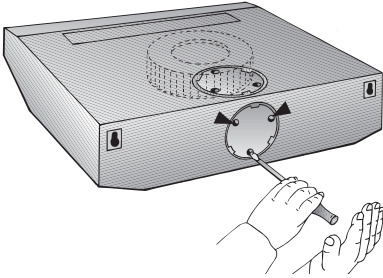


## Before installation

### Exhaust air towards the rear:

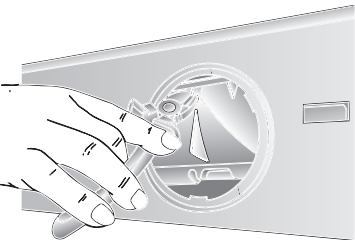
Pipe diameter: 100 mm

- ❑ Break off cover on the rear panel of the extractor hood; strike the retaining points with a tool.

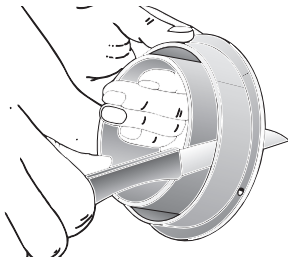


⚠ To prevent damage to the fan, hold the tool vertically.

- ❑ Remove the broken off metal part (possibly a noisy and disruptive procedure).
- ❑ If the extractor hood has 2 motors, the opening on the plastic part must be made at the rear; cut through the 3 ribs and remove the cut-off part.

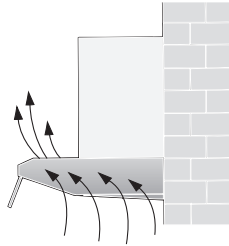


- ❑ Cut off the outer part of the exhaust-air connection.



- ❑ Insert the inner part and turn as far as possible.

### Circulating-air mode



- ❑ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.
- ❑ The air purified by an additional activated carbon filter is conveyed back into the room.
- ❑ For insertion of the activated carbon filter see Instructions for use.
- ❑ If the extractor hood is switched from exhaust-air mode to circulating-air mode, the exhaust-air opening must be sealed to prevent a hazardous situation (see optional accessories in the Instructions for use).

## Electrical connection

**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

### IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the power cord are colour-coded as follows:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

Proceed as follows:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (  $\equiv$  ), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.

## Electrical connection

3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood may be connected to a correctly installed earthed socket only. Attach the earthed socket near the extractor hood in an accessible position.

- The earthed socket should be connected via its own power circuit.

⚠ If appliances do not feature the OFF delay function, the indicator may start flashing when the extractor hood has been switched off for several hours via a separate switch, even though the grease filters are not yet saturated. (See instructions for use, section on filter and maintenance).

### Electrical specifications:

These can be found on the rating plate inside the appliance following removal of the filter frames.

⚠ **Before carrying out repairs**, always isolate the appliance.

**Length of the connection cable: 1.30 m.**

**If permanent connection is required:**

The extractor hood may only be connected by an electrician registered with the local electricity board.

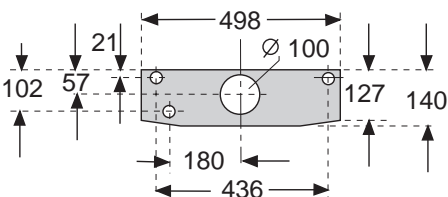
A disconnecting device must be provided on the installation side. Switches with a contact opening of more than 3 mm and all-pole disconnection are regarded as disconnecting devices. These include LS switches and contactors.

This extractor hood complies with EU regulations on interference suppression.

## Fitting the extractor hood

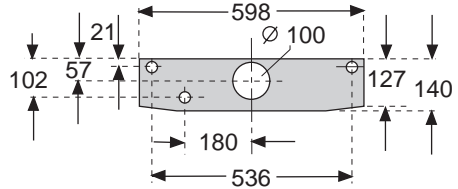
### To the wall

**50 cm wide extractor hood:**  
With 3 screws.

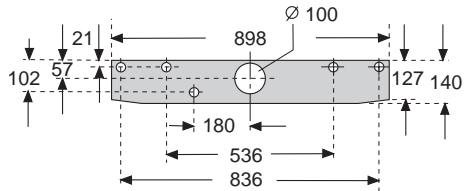


## Fitting the extractor hood

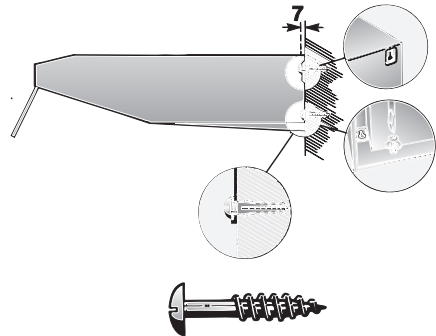
**60 cm wide extractor hood:**  
With 3 screws.



**90 cm wide extractor hood:**  
With 5 screws.



1. Mark mounting boreholes. Dimensions can be found in or use template.
2. Drill 8 mm dia. holes and insert wall plugs flush with the wall.
3. Screw in the upper screws (on left and right) until there is a gap of approx. 7 mm between the screw head and the wall.



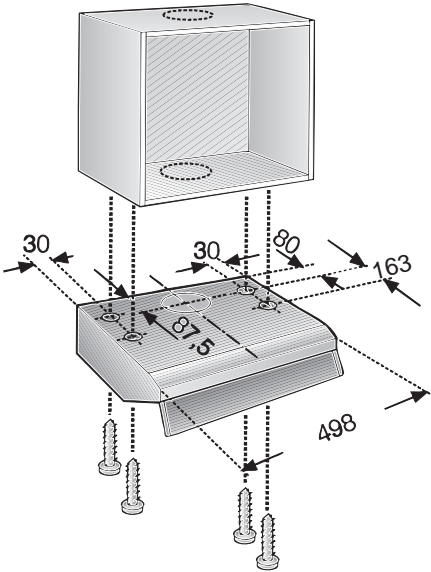
4. Remove the filter grille (see Instructions for use)
5. Attach the extractor hood.
6. Tighten the lower screw (with washer) inside the extractor hood.

## Fitting the extractor hood

### To a wall-hanging cupboard

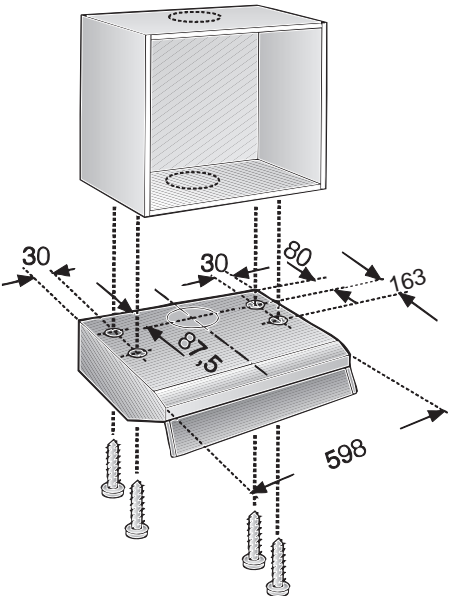
**50 cm wide extractor hood:**

With 4 screws.



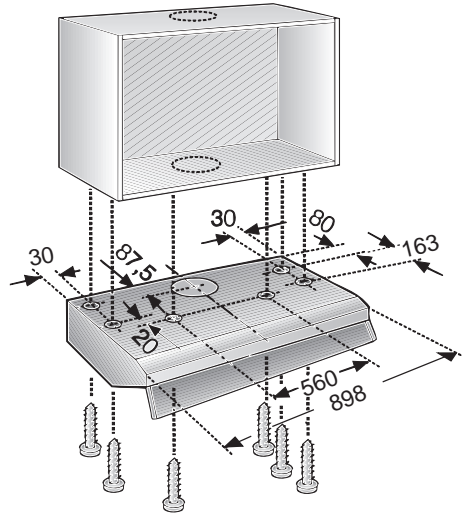
**60 cm wide extractor hood:**

With 4 screws.



**90 cm wide extractor hood:**

With 6 screws.

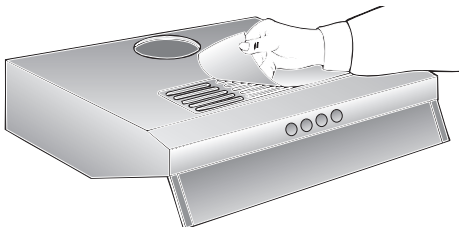


1. Dimensions for the mounting boreholes can be found in, or place a template on the base of the wall-hanging cupboard.
2. Mark the mounting holes and make pilot holes with a bradawl. In exhaust-air mode (upwards) mark the exhaust-air opening and saw out.
  - Consider the location of the connection cable; if required, saw out the cupboard.
3. Remove the filter grille (see Instructions for use).
4. Screw the extractor hood to the base of the cupboard.

## Final assembly

### Exhaust-air mode:

- Stick the enclosed covering foil over the air outlet grille on the top of the extractor hood.  
Ensure that the surface is clean.

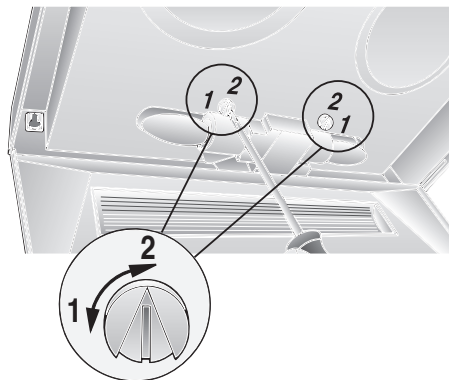


- Connect the pipes.

### 2-motor extractor hood

#### Selecting the operating mode:

- Exhaust-air mode: Position 1
- Circulating-air mode: Position 2
- Select the operating mode on the left or right with a screwdriver.



- Connect to the power supply.
- Insert the filter grille  
(see Instructions for use).

### Weight in kg:

Width	Exhaust air	Circulating air
50 cm	7,0	8,0
60 cm 1 motor	8,0	9,0
60 cm 2 motors	10,0	11,0
90 cm	13,0	14,0

Design changes with respect to technical development shall remain withheld.

---

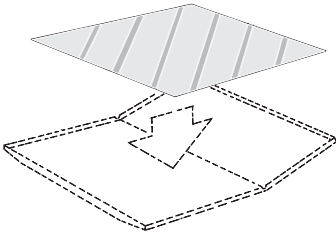
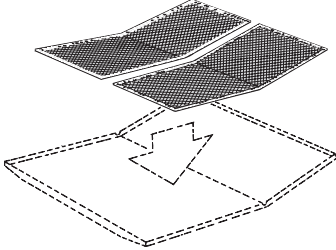
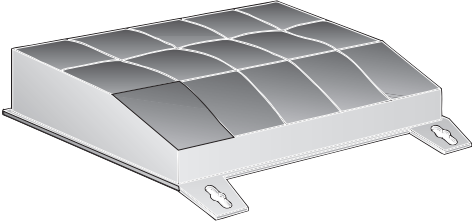
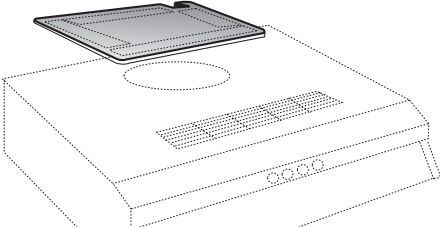
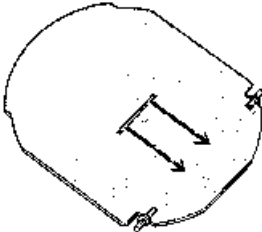
## Notes

---

---

## Notes

---

	<p><b>LZ 23000</b></p>
	<p><b>60 cm: LZ 16010</b></p> <p><b>90 cm: LZ 22010</b></p>
	<p><b>LZ 11000</b></p>
	<p><b>266657</b></p>
	<p><b>084848</b></p>

